

І́дд́і-н́еі́д́ае́нэ-а́нэа́й д́а́ч́іа́д́е́а о́ае́н́оі́а е́і́д́іо́н́а Н́Е́А́О

А́аоі́д́ Е́д́еі́а А́еа́аеі́е́д́іа́іа А́çа́д́і́аа
27.08.2012 а.
І́нэа́аі́аа іа́і́іае́аі́еа 30.10.2012 а.

Summary. SCAT,
a digital corpus of Old Russian hagiographic texts, maintained by the Department of Mathematical Linguistics of Saint-Petersburg State University, contains texts published in PDF and XML formats. Work is under way to provide all texts with morphosyntactic tagging as recommended by TEI guidelines (P5).

І́дд́і-н́еі́д́ае́нэ-а́нэа́й д́а́ч́іа́д́е́а...(pdf) (415.66 kB)

І́а
е́а́д́а́д́а́ іа́д́а́іа́д́е́-а́нэ́іе́ е́еі́а́ае́н́д́е́е́ Н́а́іе́д́-І́а́д́а́д́а́д́а́д́а́і́іа́і́ а́і́н́о́а́д́н́д́а́а́і́і́а́і́ о́іе́а́d́н́éd́ád́a
н́іçа́а́і́ е́ і́н́д́і́у́і́і́ і́і́і́і́у́а́d́ńý е́і́d́іóń а́ае́і́а́d́ád́é-а́нэ́éd́ о́ае́н́oі́á (Н́Е́А́О)[1],
а́ е́і́d́і́d́і́ і́d́áńd́ááéáíú́ о́ае́ńoú́ ád́ááí́ád́ád́ńńééd́ æéd́éé і́і́ d́óéí́íéńýі́ XVI–XVIII а́а.

О́ае́ńoú́,
і́d́ááńd́ááéáíú́á а́ е́і́d́і́óńá, і́d́і́d́éé -а́d́d́aḉ ód́óáí́áіéóṕ і́d́і́óááód́ó і́íááí́óí́áéé:
і́d́áááád́éóáéú́í́áí́ áí́áéeḉá áá ád́ád́áí́í́áí́ н́і́ńd́ááá, ááéáíeý́ о́aе́ńd́á і́á н́éí́áá,
і́d́ááí́éáápú́ááí́ і́d́d́í-н́eі́d́aе́нэ-а́нэ́éé é н́áí́áí́oé-а́нэ́éé áí́áéeḉ о́aе́ńd́á,
і́d́ááńd́ááéáíeý́ о́aе́ńd́á d́óéí́íénэ́ а́ yе́áéód́í́í́íé d́í́d́í́a. А́nа́ yòé yòáíú́ áúçú́áápò
çí́a-èòáéú́í́á éíée-а́ńd́áí́ і́d́í́áéáí, éí́d́í́d́ú́á d́ád́áó éńnэ́ááí́áád́áéú́nэ́éé éíééáéd́éa
Н́Е́А́О. Д́açd́éú́d́ád́ áí́áéeḉá о́aе́ńd́á d́óéí́íénэ́ і́ú́ і́d́ááńd́ááeý́áí́ а́ і́óáéééáóéé, éí́d́í́d́aý
н́í́áád́æéd́ óaе́ńd́á d́óéí́íénэ́ ń і́í́áńd́í-íú́íé і́d́eí́a-а́íeý́íe, éí́í́áí́oé́d́ópúéíé íáý́ńíú́a
í́áńd́á (í́íé і́d́éáí́aýóńý а́ о́aе́ńd́á а́ і́d́éáéí́aе́ú́í́í́ áéáá), -d́í́ і́içáíeý́ád́ -éd́ád́áép
і́í́yóú ńíú́nэ́ о́aе́ńd́á. І́á н́áéóá Н́Е́А́О çàd́áí́ і́óáéééópòńý d́óéí́íénэ́ а́ áéá
pdf-о́aе́éí́a, í́íé áí́ńd́óí́ú́ áeý́ íáú́ááí́ і́iеúçí́ááíeý́. Éd́í́í́á óí́áí, о́aе́ńd́á d́óéí́íénэ́
і́d́ááńd́ááéáíú́ а́ xml-о́í́d́í́ád́á, éí́d́í́d́úé і́içáíeý́ád́ і́d́áí́ád́açí́ááoú́ éd́ а́ ád́óáíé óí́d́í́ád́,
éńí́íeýçóáíúé ńoí́d́í́íéíé і́iеúçí́áád́áeý́íe.

А́açí́áú́a
xml-о́aе́éú́ áeéþ-а́pò áí́ńí́d́íeçáááíeá́ ád́ád́áí́í́áí́ н́í́ńd́ááá d́óéí́íénэ́ і́á óí́í́ ód́í́áí́á,
éí́d́í́d́úé éíééáéd́éá Н́Е́А́О ń-áé éí́d́í́d́í́ád́éáíú́ [А́éáéńáááa, 2009]. А́nа́ áú́ááéáíú́a
н́éí́áá d́óéí́íénэ́ н́í́ááéáíú́ -énэ́í́áú́íé éááí́d́éd́ééáóí́d́áíe, -d́í́ і́içáíeý́ád́ íáíçí́a-í́í
і́í́d́ááééd́oú́ ád́í́ááíeá́ н́éí́áá а́ і́í́d́ááéáíú́é о́aе́ńd́á. І́ííeí́ і́íéí́í́áí́ ád́ád́áí́í́áí
і́d́ááńd́ááéáíeý́ xml-о́aе́é н́í́áád́æéd́ і́d́ááńd́ááéáíeá́ н́éí́áá а́ óí́d́í́ú́áí́íé ád́ád́ééá,
éí́d́í́d́í́ éńí́íeýçóáóńý і́d́é і́íénэ́á а́ н́éí́áí́oé́açá́d́áéá і́í́ éí́d́í́óńó [А́çа́d́í́áá é
А́éáéńáááa, 2008].

Н́
2006 а. о́aе́ńd́á d́óéí́íénэ́ Н́Е́А́О н́í́d́í́áí́æá́pòńý íááí́d́áíé і́d́d́í́eí́aé-а́нэ́éd́
óád́áéóád́éńd́éé. А́eý́ éáæá́íé н́éí́áí́oí́d́í́ú́ о́aе́ńd́á óeáçú́ááád́ńý áá -áńd́ád́a-íáý
і́d́eí́ááéáæí́ńd́oú́ é і́d́éáí́aýóńý çí́a-а́íeý́ áńád́ d́áéáááí́oú́d́ ád́áí́ád́e-а́нэ́éd́ éaóááí́d́éé.
А́ óí́d́í́ád́á ád́áí́ád́e-а́нэ́íé d́açí́ád́eé́ і́d́ááóńí́d́d́áí́á áíçí́áéí́ńd́oú́ і́d́d́æá́íeý
í́ád́áóí́áíú́d́ ýaé́áíeé: -а́d́d́aḉ éí́ńóp -а́d́d́ó і́d́éáí́aýóńý í́æéááí́á çí́a-а́íeá
н́í́d́áád́ńd́áópú́aé́ éád́ááí́d́eé́ (d́eí́ н́ééí́áíeý́, í́aá́áǽ é o.í.) é d́ááéú́í́ áńd́d́ád́éád́áńy
а́ о́aе́ńd́á. І́áí́d́eí́ád́, d́eí́ н́ééí́áíeý́ /ú áeý́ н́oú́áńd́áéd́áéú́í́áí́ áí́óóí́aú́ íáíçí́a-ááo, -d́í́ í́í́ í́d́í́nэ́d́ńý é d́eí́ó н́ééí́áíeý́ íá * O, íí
éí́áád́ íeí́í-а́íeá́ d́eí́á н́ééí́áíeý́ íá * m.

À
 ηηόάάοηόάέέ η δάεηιήάάάοέηιέ TEI δαυδάάιόάί έ ηηόίήήάί άάάέηι ήδάηηόάάέάίέη
 ηηόηήήηάέ-άηέήέ άηηόάοέέ ηέήάά ά όηόηάόά XML: έηηηέηύυόάονηύ άοδέαόό άηά, ά έηόηόηι
 όέαυόάάονηύ ηηύέέέ ίά έάάήόέόέάόηόδύ ηηόάάοηόάόηόέό άδαιηάόέ-άηέέό ηάηέηόά έυ
 άέάέέηόάέέ ηάηέηόά (ήάηόέήάδ, άηά="#noun #sing #feminine #genitive
 …").

ήάέέ-έά
 ηηόηήήηάέ-άηέήέ δαυήάόέέ όάέηόήά έηόηόηά ηηόάηέηύάό δάηηέδέόó άηίυηάηηόέ ηηέηέά
 ηη έηόηόηό: ά έά-άηόάά ηηέηέήάηήά υάηόηήά ηηέύυήάάόάέέύ άόάάό έηάόó όάήάόó
 άηίυηάηηόό υάάάόó έηάήά ηη-άόάήέά ηδέυήέήά ηέήάά, έηάηόέόηύ ά ηέηόάήά.

ήηόηήήηάέ-άηέάύ
 δαυήάόέά όάέηόήά ηηόήάήέόηύ άδó-ήόη, ά δαιέάó έέήάάέηόέ-άηέήέ ηδάέόέέέ
 ηόόάάήόήά, έ υάόάή άύάάδύάόηύ έάάέέόέόέδύήάήήύ ηηάόέάέέηόηι έηέέάέόέάά ΝΈΑΌ.
 ή έηόήάέή έυ όήά, -όη έηηέηέύυήάήέά άάόηάόέ-άηέήέ δαυήάόέέ ηδέ ήάέέ-έέ
 ήάόηόήέ-έάήέ ήδóήάόόέέ έ ηύόηόό άύηήήέέ άδέέάδέάήηόέ ήάηέήάηέηύ ηέήά ίά άόάάó
 άάάάόó ηέηέηέή-ήέάόάύ ήάάάήήόό δάυόέέύόάόήά άήήάόέέ. Όάέέή ήάδαυή,
 ηηόηήήηάέ-άηέάύ δαυήάόέά όάέηόήά ηάέηύάόηύ ήάήήά-ήήέ.

Ñ
 2010 ά. ήύ ηδέηόόήέέέ έ δαυδάάήόέά όήόήάόά ήδάηηόάάέάίέη ά έηόηόηά ηέήόάέηέ-άηέήέ
 έήόήόήάόέέ, ηδέ-άή υά ηηήήά όήέ άύέ άυό ήάδά-άήύ ηέήόάέηέ-άηέέó ίόηήήήέέ,
 έηηηέηέύόάήέ ά ήάέήήάέήή έηόηόηά δόηηέήήή ήυóέά, (έήόήόέ, ά ηάηπ η-άδάάύ,
 άύέ άύδάάήόάί ά Έάάήόάόήδέέ έηηηόόάδύήέ έέήάάέηόέέέ Έήηέόόόά ήδύάέάή ήάδάάά-έ
 έήόήόήάόέέ ΔΆ). Άήέέυ ηηήάάήηόάέ ηόάδύηέάηήήήή έ άδάάήάδóηηέήήή
 ηέήόάέηέηά ηηόάηέέέ άάάηόέ ηηόάάόηόάόηόέά έηόδάέόέάύ: -άηόó ίόηήήήέέ άύέά
 όηόδάήάήά, ά όάέέέ δύά ίόηήήήέέ άύέ άήάάέάή.

Ñηέηήέ
 έέóάδάόόóó

Άυάδύήά
 έ Άέάέηάάάά, 2008 Άυάδύήά Έ. Ά., Άέάέηάάάά Ά. Έ. Ηάήέó-ήάάόάόδάηέέέ έηόηόη
 άάέήάδάόέ-άηέέó όάέηόήά (ΝΈΑΌ): όήόήάό XML-ήδάηηόάάέάίέη έέήάάέηόέ-άηέήέ
 έήόήόήάόέέ έ ήδάήέυάόέη ηηέηέά άάήήόό ήά ηάέόά // Νήάδαιήήήύά
 έήόήόήάόέήήύά όάόήήήήέέ έ ηέηύάήήή ήάηέάάέ: ήό άδάήέó όάέηόήά έ
 ήέάέόδύήήή ήέάέέήάάέ: ήάόδέάέέ ήάάόήάδύήήή ήάó-ήήέ έήήάδάήόέέ. Έάυάήύ,
 2008. Ν. 3‐6.

Άέάέηάάάά,
 2009 Άέάέηάάάά Ά.Έ. Ηήηόάά άδάόάή άδάάήάδóηηέέó άάέήάδάόέ-άηέέó όάέηόήά //
 Ηόάήάάδάέυάέόέ%ά ηόάδύηέήήάήήήήά ζέδέέέ-έήά ηέηήά έ έέάήάά δάάέηόδάóέ%ά ó
 Όήέήάό. υάήόήέέ δάάήάά ηά ήά•όήάδύήήή ήάó-ήήά ηέόήά ήάδάήήή ήά 15. άή 17.
 ήέήάδά 2007. άήέήά. Άάήάδάά, 2009. Ν. 39‐48.

[1] <http://project.phil.pu.ru/skat/>